

XXV МЕЖДУНАРОДНАЯ НАУЧНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ «РУСИСТИКА И СОВРЕМЕННОСТЬ»

Людмила Карпенко

Самарский университет (Россия)

14 – 16 октября 2022 г. состоялась юбилейная XXV-ая Международная научная конференция «Русистика и современность». Она была организована и проведена Хунаньским педагогическим университетом (КНР, город Чанша) под эгидой МАПРЯЛ – Международной ассоциации преподавателей русского языка и литературы (International Association of the Teachers of Russian Language and Literature) при участии соучредителей: Российского государственного педагогического университета им. А. И. Герцена, Жешувского университета (Польша), Балтийской международной академии (Латвия), Евразийского национального университета им. Л. Н. Гумилёва (Казахстан), Силезского университета в Катовице (Польша), Астраханского государственного университета им. В. Н. Татищева (Россия). Учредителем Международной научной конференции «Русистика и современность» четверть века назад явился Российский государственный педагогический университет имени А. И. Герцена, который в этом году тоже отмечает юбилей – 225-летие своего основания.

В составе почетного оргкомитета конференции «Русистика и современность»: проф. И.П. Лысакова – Российский государственный педагогический университет им. А. И. Герцена, проф. Е. Н. Степанов – Хунаньский педагогический университет (Китай), проф. Гао Жунго – Хунаньский педагогический университет (Китай), проф. К. Р. Нургали – Евразийский национальный университет им. Л. Н. Гумилёва (Казахстан), проф. Л. Ю. Касьянова – Астраханский государственный университет им. В. Н. Татищева (Россия), проф. Д. Худык – Жешувский университет (Польша), проф. З.К. Дербишева – Кыргызско-Турецкий университет Манас (Кыргызстан).

В ходе торжественного открытия участники приветствовали проф. дфн Огао Жунго, вице-директор Института Шичэн Хунаньского педагогического университета; Цзян Хунсинь, канцлер Хунаньского педагогического универ-

ситета; И.П.Лысакова, проф. Российского государственного педагогического университета им. А. И. Герцена; Нин Ци президент КАПРЯЛ, проректор Пекинского университета.

В течение двух дней исследователями из 72 учебных заведений 17 стран Азии и Европы были сделаны в общей сложности 162 доклада на двух пленарных и 12 секционных заседаниях шести секций: «Актуальные вопросы русского языкознания»; «Проблемы переводоведения, прикладного и сопоставительного языкознания»; «Русская литература и культура в контексте мировой цивилизации»; «Новое в методике преподавания русского языка как иностранного»; «Вопросы национально-ориентированного преподавания русского языка»; «Идеи и открытия начинающих исследователей».

В фокусе внимания участников – современная русистика – состояние русского языка и многогранной науки, связанной с его изучением. Доклады трех лингвистических секций демонстрировали инновационные подходы и методы изучения русского языка на нынешнем этапе. Русский язык показан как метаязыковое знание в вербальной памяти говорящих (в докладах проф. Т.А.Гридиной и проф. Н.И. Коноваловой), как когнитивный инструмент кодирования и переработки информации и концептуализации эмоций (докл. проф. Пэн Юйхай). Он представлен в исторических фактах (докл. проф. Е.А.Чащиной и докл. О.А.Королёвой) и в его отражении в диалектных словарях (докл. доц. Н.Г. Арефьевой), в различных дискурсах (докл. асп. Л.В. Парахонько), пословицах (докл. проф. Е.И.Зиновьевой), в текстах и афоризмах писателей и поэтов (докл. проф. Е.П. Иванян, докл. доц. Н.А. Пузова), в его структурно-семантических характеристиках (доклады доц. Т.А. Корнеевой, доц. Е.В. Сироты, А.П.Бабюк, асп. Ян Тяньжуй, асп. Ван Е.), в связи с жизнью носителей в условиях межкультурного взаимодействия (докл. к.филол. н. Н.А. Лихановой). Рассмотрены социальные и культурные аспекты его функционирования, этикетные, речеповеденческие тактики носителей (ст. преп. Чан Юаньцзюнь). Исследуется знаковая сущность языка, возможности прикладного применения знаний о языке для изучения поведения человека и т.д.

Лингводидактическое направление получило разноаспектное отражение в докладах: проф. Л.В.Московкина, проф. Н.А.Любимовой, проф. С.С. Пашковской, проф. С.А. Хамшовски, доц. Т.В. Игнатович, доц. Вэй Вэй, доц. Г.М. Мандриковой, ст. преп. Ду Юнса, к.пед.н. Т.А. Шориной, к. филол. Н. А.Г.Кротовой, асп. Инь Чжаосин, асп. Лю Юнься, асп. Н.Д. Прониной, асп. Юйсифу Айиша, асп. В.С. Борченко, асп. Дай Жуйчэнь, асп. Цзинь Пин и мн.др.

Во второй секции, представительной по географии участников, приняли участие лингвисты из 24 учебных и академических институтов Китая, России, Армении, Беларуси, Болгарии, Казахстана, Польши, Узбекистана. В докладах получили отражение актуальные направления в области переводоведения

ния, прикладного и сопоставительного языкознания на материале русского, китайского, английского, армянского, польского, эстонского и других языков. Докладчиками рассматривались проблемы традиционной переводческой парадигмы (проф. Н.Ф.Злобина, доц. Ли Ли) и новой электронной технологии перевода с использованием цифровых программ (проф. Л.Б.Карпенко). Затрагивались вопросы переводимости текста разных видов и жанров – художественного, юмористического (на материале переводов габровского юмора в докладе доц. Илки Бировой), поэтического (доклады доц. Заруи Айрян, преп. А.А. Аксенчиковой-Бирюковой и др.), проблемы переводимости древнего текста, эстетической оценки перевода, денотативной корректности искусственного перевода и др.

В докладах прикладной направленности рассматривался медиалект как обусловленная медийной средой форма существования языка и реальность современной культуры (докл. проф. А.В.Полонского, В.Г.Глушковой), разноаспектно интерпретирован медийный способ бытия человека в культуре, медицинская метафора в медиадискурсе (докл. доц. М.Ю. Авдониной и доц. Н.И. Жабо), русскоязычный юридический дискурс, особенности русского юридического языка (докл. доц. Юэ Цян), рекламный дискурс (докл. к.филол.н. Юй Хунбо), визуальный код эмодзи и его функции в агрессивном медиадискурсе (ст. преп. Лю Чичи) и другие линвосемиотические медийные объекты.

В секции «Русская литература и культура в контексте мировой цивилизации» с интересом были восприняты доклады об истории изучения буддизма Китая в России (докл. к.филол.н. Хэ Бинци), о влиянии китайской культуры повседневности на культуру «серебряного века», трансформации мотивов и образов китайской культуры в литературе русского модернизма и постмодернизма (докл. кандидата культурологии О.В. Хрипунковой), об отражении культурно-географического образа Петербурга в языковом сознании китайских студентов (докл. проф. Г.М.Васильевой, ст.преп. Ян Хайянь). В этих и ряде других докладов прослеживались линии взаимодействия русской и китайской литератур и культур.

Актуальностью и аксиологической направленностью отмечены темы молодых китайских ученых: докторанта Чжан Цзин «Концепт «закон» в русской и китайской лингвокультурах (на материале фразеологизмов, пословиц и поговорок)»; асп. Сунь Тяньцзы «Аксиологические доминанты русских и китайских паремий терпении» и др. Их обсуждение прошло на живом языковом материале, показало высокий профессионализм китайских аспирантов и докторантов.

Демонстрацией солидного исследовательского опыта стали доклады заключительной пленарной сессии: проф. Хуан Дунцзин Хэйлунцзянского университета представила «Аудио-визуальный курс русского языка: учебники Хэйлунцзянского университета»; проф. А.А.Бердичевский, руководитель ев-

ропейских проектов по разработке учебников РКИ и для билингвов (Австрия, Вена) актуализировал значение русского языка для межкультурной коммуникации в докладе «Русский язык как международный»; проф. З. К. Дербишева, Заслуженный деятель науки и образования Кыргызстана показала исторический путь русской лингвистической науки в Кыргызстане; проф. Е.Н. Степанов на живом и материале продемонстрировал влияние на систему русской речи полилингвокультурности региона.

В принятой участниками резолюции констатируется, что юбилейная XXV-ая Международная научная конференция «Русистика и современность», организованная и на высоком уровне проведенная Хунаньским педагогическим университетом (КНР, город Чанша), прошла успешно и отразила искренний интерес к русскому языку и русской культуре в современном мире. Материалы прозвучавших докладов получают отражение в коллективной монографии.

XXV INTERNATIONAL SCIENTIFIC CONFERENCE “RUSSIAN STUDIES AND MODERNITY”

✉ **Prof. Liudmila Karpenko,**

Full Professor, Doctor of Philology

ORCID iD: 0000-0002-8432-1164

Department of Russian Language and Mass Communication

“Acad. S.P. Korolev” Samara National Research University

Samara, Russia

E-mail: liudmila.karpenko.53@mail.ru